

To: Ministry of education and science of the Republic of North Macedonia
(information holder)

REQUEST
FOR FREE ACCESS TO PUBLIC INFORMATION

From: P. A.
Address:

Република Северна Македонија
Republika e Maqedonisë së Veriut
ДРЖАВЕН ИСПИТЕН ЦЕНТАР
QENDRA SHITETËRORE E PROVIMEVE
Скопје-Shkup

Phone:
E-mail:

Примено:	27.10.2025		
Регистар:			
Орг. Един. Njësia Org.	Број: Numri:	Прилог: Aneksi:	Вредност: Vlera:
03	55/6		

(details of the Applicant are given: name, first and last name, address, phone, fax, e-mail)

Representative / proxy of the information seeker:

E. T.
Legal representative

Address:

Phone:
E-mail:

(details of the possible representative / proxy of the Applicant are given: name, name and surname, address, phone, fax, e-mail)

Pursuant to Article 4 and Article 12 of the Law on Free Access to Public Information (Official Gazette of the Republic of Northern Macedonia No. 101/2019), I request the following public information from the information holder:

Dear Sir or Madam,

I represent a citizen of the Republic of North Macedonia in an ongoing case with the **Norwegian immigration authorities**, where his Macedonian secondary school diploma and transcripts are of decisive importance for the outcome of the case.

He completed **vocational secondary education in culinary studies (cook school)** during the period **2012–2014** and participated in the process of **external verification** ("резултати од екстерното проверување" / *rezultati od eksternoto proveruvanje*) for the following school years 2012/2013 and 2013/2014.

In connection with this case, I have observed that the system of *external verification results* used in North Macedonia during that period is not well understood outside the country. In order to correctly interpret and explain his educational documents to the

Norwegian immigration authorities, I kindly request official clarification and guidance on how the results and other parts of the vocational secondary school diploma and transcripts from that period should be understood.

Specifically, I would be grateful if you could clarify the following:

1. In which years this system was applied, and when it was officially stopped;
2. At which grade levels (school years) the external verification was carried out in vocational secondary schools;
3. What was the main purpose of introducing the system of external verification results in vocational secondary education;
4. How the external verification results affected the students' final grades and the completion of vocational secondary education;
5. What were the official consequences if a student failed (received grade 1) on an external verification — did this mean the student did not complete vocational secondary education, or could still receive a diploma depending on the overall average;
6. Which laws, regulations, or official decisions governed this system during the period it was in force.

This request is made in order to understand the legal framework and practical rules governing the system of external verification, and to obtain official guidance on how to correctly interpret and evaluate vocational secondary school diplomas and transcripts from the relevant period.

Thank you very much for your assistance.

(description of the requested information)

Ways in which the Requester (applicant) wants to get access with the content of the requested information:

- a) insight
- b) transcript
- c) photocopy
- d) electronic record X (preferably PDF)
- e) other _____

(with marking the option/s you will indicate the manner you choose to obtain access to the required information)

Ways of delivering the requested information:

- a) by post
- b) by phone
- c) fax
- d) electronic mail X (ermina.tufteland@outlook.com)
- e) other _____

(with marking the option/s you will indicate the manner you choose to obtain access to the required information)

Legal advice: The requestor (applicant) is not obliged to explain the reasons for submitting the request, but it is necessary to state that it is a Request for free access to

public information.

As mentioned above this is a request for free access to public information.

In Kristiansand, Norway, 13.10.2025.

Signature

E. T.

(if the request is submitted in paper form)